WIKING

made by HWAM

WIKING Mala 4 WIKING Mala 6

AUTOPILOT™

DK Ydeevnedeklaration. 2
NO Yteevnedeklarasjon. 4
SE Prestandadeklaration. 6
EN Declaration of Performance. 8
DE Leistungserklärung 10
NL Prestatieverklaring. 12
FR Déclaration de rendement. 14
IT Dichiarazione di prestazione. 16
ES Declaración de prestaciones. 18
PL Deklaracja właściwości użytkowych. 20
CZ Prohlášení o vlastnostech. 22
FI Suoritustasoilmoitus. 24

DK

Ydeevnedeklaration

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Dato: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Information i henhold til (EU) 305/2011			Registrering af producenten		
1	Unik identifikationskode for produkttypen			WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,		
2	Byggevarens tilsigtede anvendelse(r)			Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.		
3	Fabrikantens navn og adresse			**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com		
4	Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant			Ikke relevant		
5	System(er) til vurdering og verifikation af byggevarens konstante ydeevne			System 3		
6	Det bemyndigede testlaboratorium har udført den indledende test i henhold til system 3. Bemyndiget(e) organ(er) Prøvningsrapport nr.			Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1		
7	Harmoniseret teknisk specifikation			EN 16510-2-1:2022		
8	**Væsentlige egenskaber**					
	Mekanisk modstandsdygtighed og stabilitet					
	Bærende kapacitet				120	kg
	Brandsikkerhed					
	Beskyttelse af brændbart materiale Minimum afstande til brændbart materiale - isoleret røgrør			**Beskyttelse af brændbart materiale** Minimum afstande til brændbart materiale - uisoleret røgrør		
	Bund (dB)	0	mm	Bund (dB)	0	mm
	Gulv foran ovnen (dF)	0	mm	Gulv foran ovnen (dF)	0	mm
	Loft (dC)	750	mm	Loft (dC)	750	mm
	Bag (dR)	75	mm	Bag (dR)	125	mm
	Til siden (dSs)	220	mm	Til siden (dSs)	255	mm
	Til siden, foran ovnen (dS)	450	mm	Til siden, foran ovnen (dS)	450	mm
	Hjørne, 45° (dSc)	100	mm	Hjørne, 45° (dSc)	125	mm
	Mantel piece	NDP	mm	Mantel piece	NDP	mm
	Møbleringsafstand (dP)	1050	mm	Møbleringsafstand (dP)	1050	mm
	Rengøringsvenlighed, sundhed og miljø					
	Udledning af forbrændingsprodukter			Emission af kulilte (CO)	906	mg/m^3
				Emission af kvælstof (NOx)	88	mg/m^3
				Emission af organisk gasformigt kulstof (OGC)	60	mg/m^3
				Emmission af partikler (PM)	13	mg/m^3
	Sikkerhed og tilgængelighed i brug					
	Data for installation i en skorsten ved nominel varmeeffekt			Røgstuds røggastemperatur	288	°C
				Skorstenstræk, anbefalet (min.)	12	Pa
				Massestrøm røggas	5,3	g/s
	Data for installation på en skorsten med hensyn til brandsikkerhed ved sikkerhedstest af varmeeffekt			Brandsikkerhed ved installation i skorstenen	T400 G	

8	**Energiøkonomi og varmelagring**			
	Apparatets varmeydelse og energieffektivitet ved nominel varmeydelse	Rumopvarmningsydelse	4,8	kW
		Virkningsgrad	79	%
	Termisk virkningsgrad	Sæsonbetinget rumopvarmningsvirkningsgrad ved nominel varmeydelse	69	%
		Energieffektivitet		
		Energieffektivitet Index (EEI)	105	
		Energiklasse	A	
		Elektrisk strømforbrug ved apparatets nominelle varmeeffekt	NDP	kW
		Strømforbrug i standbytilstand	NDP	kW
	Bæredygtig brug af naturressourcer			
	Miljømæssig bæredygtighed		NPD	
9	Ydeevnen for ovennævnte produkt svarer til den deklarerede ydeevne i henhold til nummer 8. Denne ydeevnedeklaration er udstedt under producentens eneansvar i overensstemmelse med punkt 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, CTO

NO

Ytelseserklæring

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Dato: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Informasjon i henhold til (EU) 305/2011			Registrering av produsenten		
1	Produktbeskrivelse, modell			WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,		
2	Produktets tiltenkte bruk			Oppvarming fyrt med fast brensel uten varmtvannsforsyning.		
3	Fabrikantens navn og adresse			**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com		
4	Navn og adresse på bemyndiget representant			Ikke relevant		
5	System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante yteevne (AVCP)			System 3		
6	Det notifiserte testlaboratoriet har utført den innledende testene ihht relevant system. Bemyndiget(e) organ(er): Prøvningsrapport nr.			Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1		
7	Harmonisert teknisk spesifikasjon			EN 16510-2-1:2022		
8	**Vesentlige egenskaper**					
	Mekanisk motstand og stabilitet					
	Lastbærende kapasitet				120	kg
	Reaksjon ved brann					
	Beskyttelse av brennbart materiale Minimums avstand til brennbart materiale - isolert røykrør			**Beskyttelse av brennbart materiale** Minimums avstand til brennbart materiale - uisolert røykrør		
	Bunn (dB)	0	mm	Bunn (dB)	0	mm
	Gulv foran ovnen (dF)	0	mm	Gulv foran ovnen (dF)	0	mm
	Tak (dC)	750	mm	Tak (dC)	750	mm
	Til bakvegg (dR)	75	mm	Til bakvegg (dR)	125	mm
	Til sidevegg (dSs)	220	mm	Til sidevegg (dSs)	255	mm
	Til sidevegg, foran ovnen (dS)	450	mm	Til sidevegg, foran ovnen (dS)	450	mm
	I hjørnet, 45° (dSc)	100	mm	I hjørnet, 45° (dSc)	125	mm
	Mantel piece	NDP	mm	Mantel piece	NDP	mm
	Avstand til f.eks. møbler (dP)	1050	mm	Avstand til f.eks. møbler (dP)	1050	mm
	Hygiene, helse og miljø					
	Utslipp av forbrenningsprodukter			Utslipp av karbonmonoksid (CO)	906	mg/m^3
				Nitrogenutslipp (NOx)	88	mg/m^3
				Utslipp av organisk karbon i gassform (OGC)	60	mg/m^3
				Utslipp av svevestøv (PM)	13	mg/m^3
	Sikkerhet og tilgjengelighet i bruk					
	Data for installasjon i en skorstein med nominell varmeeffekt			Røykgasstemperatur	288	°C
				Skorsteinstrekk, anbefalt	12	Pa
				Massestrøm av røykgass	5,3	g/s
	Data for installasjon på en skorstein med hensyn til brannsikkerhet ved sikkerhetstest av varmeeffekt			Brannsikkerhet ved installasjon i skorsteinen		

8	**Energiøkonomi og varmelagring**			
	Apparatets varmeeffekt og energieffektivitet ved nominell varmeeffekt	Varmeeffekt	4,8	kW
		Virkningsgrad	79	%
	Effektiv romoppvarming	Sesongvirkningsgrad for romoppvarming ved nominell varmeeffekt	69	%
		Energieffektivitet		
		Energieffektivitet Index (EEI)	105	
		Energiklasse	A	
		Elektrisk strømforbruk ved apparatets nominelle varmeeffekt	NDP	kW
		Strømforbruk i standby-modus	NDP	kW
	Bærekraftig bruk av naturressurser			
	Miljømessig bærekraft			
9	Ytelsen til ovennevnte produkt tilsvarer den deklarerte ytelsen i henhold til nummer 8. Denne ytelseserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar i samsvar med punkt 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, CTO

SE

Prestandadeklaration

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Datum: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Information enligt följande (EU) 305/2011			Registrering av tillverkaren		
1	Byggproduktens unika identifikationskod			WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,		
2	Byggproduktens avsedda användning(ar)			Rumsuppvärmning i bostadshus		
3	Tillverkarens namn och kontaktadress			**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com		
4	Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant			Ej tillämpligt		
5	Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktensprestanda (AVCP)			System 3		
6	Det anmälda provningslaboratoriet har utfört den inledande provningen enligt system 3. Anmält(a) organ: Provningsrapport nr.			Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1		
7	Harmoniserad teknisk specifikation			EN 16510-2-1:2022		
8	**Väsentliga egenskaper**					
	Mekanisk beständighet och stabilitet					
	Lastbärande kapacitet				120	kg
	Brandsäkerhet					
	Skydd av brännbart material Minsta avstånd till brännbart material - isolerat rökrör			**Skydd av brännbart material** Minsta avstånd till brännbart material - oisolerat rökrör		
	Botten (dB)	0	mm	Botten (dB)	0	mm
	Golv på framsidan (dF)	0	mm	Golv på framsidan (dF)	0	mm
	Till tak (dC)	750	mm	Till tak (dC)	750	mm
	Till bakre vägg (dR)	75	mm	Till bakre vägg (dR)	125	mm
	Till sidovägg (dSs)	220	mm	Till sidovägg (dSs)	255	mm
	Til sida, framför kamin (dS)	450	mm	Til sida, framför kamin (dS)	450	mm
	Till hörn, 45° (dSc)	100	mm	Till hörn, 45° (dSc)	125	mm
	Spiselkrans	NDP	mm	Spiselkrans	NDP	mm
	Främre vägg/framför kamin (dP)	1050	mm	Främre vägg/framför kamin (dP)	1050	mm
	Hygien, hälsa och miljö					
	Utsläpp vid nominell värmeeffekt			Utsläpp av kolmonoxid (CO)	906	mg/m^3
				Kväveutsläpp (NOx)	88	mg/m^3
				Utsläpp av organiskt gasformigt kol (OGC)	60	mg/m^3
				Utsläpp av partiklar (PM)	13	mg/m^3
	Säkerhet och tillgänglighet vid användning					
	Data för installation till en skorsten vid nominell värmeeffekt:			Rökgastemperatur	288	°C
				Skorstensdrag (min)	12	Pa
				Massflöde för rökgas	5,3	g/s
	Data för installation på skortsten med avseende brandsäkerhet på säkerhetstest värmeeffekt			Brandsäkerhet för installation i skorstenen	T400 G	

	Energihushållning och värmelagring			
	Apparatens värmeeffekt och energieffektivitet vid nominell värmeeffekt	Värmeeffekt i rum	4,8	kW
		Verkningsgrad	79	%
	Effektiv uppvärmning av rummet	Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning vid nominell värmeeffekt	69	%
		Energieffektivitet		
		Energieffektivitet Index (EEI)	105	
		Energieffektivitetsklass	A	
		Elektrisk energiförbrukning vid apparatens nominella värmeeffekt	NDP	kW
		Strömförbrukning i standby-läge	NDP	kW
	Hållbar användning av naturresurser			
	Miljömässig hållbarhet		NPD	
9	Prestandan för byggprodukten som anges under punkt 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges under punkt 8. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, CTO

EN

Declaration of Performance

No.: MALA46S-AUT-01-V01 Date: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NO.	Information according to (EU) 305/2011	Registration by the manufacturer
1	Unique identification code of the product type	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Intended use(s)	Space heating in residential buildings
3	Manufacturer / trade mark	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Authorised representative	Not relevant
5	System(s) of assessment and verification of consistency of performance of the construction product	System 3
6	The notified test laboratory has performed the initial test according to system 3. Notified body(ies) Test report no.	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Harmonised technical specifications	EN 16510-2-1:2022
8	**Essential characteristics**	

Mechanical resistance and stability

Load bearing capacity	120	kg

Safety in case of fire

Protection of combustible materials Minimum disance to combustible materials - insulated flue gas pipe.			Protection of combustible materials Minimum disance to combustible materials - uninsulated flue gas pipe.		
Bottom (dB)	0	mm	Bottom (dB)	0	mm
Floor in front (dF)	0	mm	Floor in front (dF)	0	mm
Ceiling (dC)	750	mm	Ceiling (dC)	750	mm
Rear (dR)	75	mm	Rear (dR)	125	mm
Side (dSs)	220	mm	Side (dSs)	255	mm
Side radiation area (dS)	450	mm	Side radiation area (dS)	450	mm
Corner, 45° (dSc)	100	mm	Corner, 45° (dSc)	125	mm
Mantel piece	NDP	mm	Mantel piece	NDP	mm
Distance to eg. furnuture (dP)	1050	mm	Distance to eg. Furnuture (dP)	1050	mm

Hygiene, health and environment

Emissions at nominal heat output	Carbon monoxide emission (CO)	906 mg/m^3
	Nitrogen emission (NOx)	88 mg/m^3
	Emission of organic gaseous carbon (OGC)	60 mg/m^3
	Particulate matter emissions (PM)	13 mg/m^3

Safety and accessibility in use

Data for installation to a chimney at nominal heat output	Flue gas outlet temperature	288 °C
	Minimum flue draught	12 Pa
	Flue gas mass flow	5,3 g/s
Data for installation on a chimney with regarding fire safety on safety test heat output	Fire safety for installation to the chimney	T400 G

8	**Energy economy and heat retention**			
	Appliance's thermal output and energy efficiency at nominal heat output	Space heat output	4,8	kW
		Efficiency	79	%
	Space heating efficiency	Seasonal space heating efficiency at nominal heat output	69	%
		Energy Efficiency		
		Energy Efficiency Index (EEI)	105	
		Energy efficiency class	A	
		Electric power consumption at appliance's nominal heat output	NDP	kW
		Power consumption in standby mode	NDP	kW
	Sustainable use of natural resources			
	Environmental sustainability		NPD	
9	The performance of the above product corresponds to the declared performance according to number 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer in accordance with point 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, CTO

DE

Leistungserklärung

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Dato: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Information gemäß (EU) 305/2011	Registrierung durch den Hersteller
1	Bauprodukt-Identifikation	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Verwendungszweck des Bauprodukts	Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung.
3	Name und Adresse des Herstellers	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters	Nicht zutreffend
5	Systeme zur Bewertung und Überprüfung der der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts (AVCP)	System 3
6	Das notifizierte Prüflabor hat die Erstprüfung nach System 3 durchgeführt. Notifizierte Stelle(n) Testbericht Nr.	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Harmonisierte technische Spezifizierung	EN 16510-2-1:2022
8	**Grundlegende Eigenschaften**	

Mechanische Festigkeit und Standsicherheit

Tragfähigkeit	120	kg

Brandschutz

Schutz von brennbaren Materialien Mindestabstände zu brennbarem Material - isoliertes Ofenrohr			**Schutz von brennbaren Materialien** Mindestabstände zu brennbarem Material - nicht isoliertes Ofenrohr		
Unten (dB)	0	mm	Unten (dB)	0	mm
Boden vorne (dF)	0	mm	Boden vorne (dF)	0	mm
Decke (dC)	750	mm	Decke (dC)	750	mm
Zur Rückwand (dR)	75	mm	Zur Rückwand (dR)	125	mm
Zur Seitenwand (dSs)	220	mm	Zur Seitenwand (dSs)	255	mm
Zur Seitenwand, vor dem Ofen (dS)	450	mm	Zur Seitenwand, vor dem Ofen (dS)	450	mm
Bei Eckplatzierung, 45° (dSc)	100	mm	Bei Eckplatzierung, 45° (dSc)	125	mm
Mantel piece	NDP	mm	Mantel piece	NDP	mm
Front/vor dem Ofen (dP)	1050	mm	Front/vor dem Ofen (dP)	1050	mm

Hygiene, Gesundheit und Umwelt

Emissionen bei Nennwärmeleistung	Kohlenmonoxid-Emissionen (CO)	906 mg/m^3
	Stickstoff-Emissionen (NOx)	88 mg/m^3
	Emission von organischem gasförmigem Kohlenstoff (OGC)	60 mg/m^3
	Feinstaubemissionen (PM)	13 mg/m^3

Sicherheit und Zugänglichkeit im Einsatz

Daten für die Installation an einen Schornstein bei Nennwärmeleistung	Rauchgastemperatur	288 °C
	Schornsteinzug (min.)	12 Pa
	Abgasmassenstrom	5,3 g/s
Daten zur Installation an einen Schornstein hinsichtlich Brandsicherheit	Brandsicherheit für Installation an den Schornstein	T400 G

8	**Energieeinsparung und Wärmespeicherung**			
	Wärmeleistung und Energieeffizienz des Gerätes bei Nennwärmeleistung	Raumwärmeleistung	4,8	kW
		Wirkungsgrad	79	%
	Raumheizungseffizienz	Jahreszeitlicher Wirkungsgrad der Raumheizung bei Nennwärmeleistung	69	%
		Energie-Effizienz		
		Energie-Effizienz Index (EEI)	105	
		Energieeffizienzklasse	A	
		Stromverbrauch bei Nennwärmeleistung	NDP	kW
		Stromverbrauch im Standby-Modus	NDP	kW
	Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen			
	Ökologische Nachhaltigkeit		NPD	
9	Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht der erklärten Leistung gemäß Nummer 8. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers gemäß Nummer 3 ausgestellt.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, Technischer Leiter

NL

Prestatieverklaring

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Datum: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Informatie volgens (EU) 305/2011	Registratie door de fabrikant
1	Unieke identificatiecode van het producttype	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Beoogd gebruik	Ruimteverwarming in woongebouwen
3	Naam en adres van de fabrikant	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger	Not relevant
5	Systeem (systemen) voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct	System 3
6	Het aangemelde testlaboratorium heeft de initiële test volgens systeem 3 uitgevoerd. Aangemelde instantie(s) Testrapport nr.	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Geharmoniseerde technische specificatie	EN 16510-2-1:2022
8	**Essentiële kenmerken**	

Mechanische weerstand en stabiliteit

Draagvermogen	120	kg

Brandveiligheid

Bescherming van brandbaar materiaal Min. afstanden tot brandbaar materiaal - geïsoleerd rookkanaal			**Bescherming van brandbaar materiaal** Min. afstanden tot brandbaar materiaal - ongeïsoleerd rookkanaal		
Bodem (dB)	0	mm	Bodem (dB)	0	mm
Vloer vooraan (dF)	0	mm	Vloer vooraan (dF)	0	mm
Plafond (dC)	750	mm	Plafond (dC)	750	mm
Tot achterwand (dR)	75	mm	Tot achterwand (dR)	125	mm
Tot zijwand (dSs)	220	mm	Tot zijwand (dSs)	255	mm
Tot zijwand, voor de kachel (dS)	450	mm	Tot zijwand, voor de kachel (dS)	450	mm
Bij hoekopstelling, 45° (dSc)	100	mm	Bij hoekopstelling, 45° (dSc)	125	mm
Schouw	NDP	mm	Schouw	NDP	mm
Front/voor de kachel (dP)	1050	mm	Front/voor de kachel (dP)	1050	mm

Hygiëne, gezondheid en milieu

Uitstoot bij nominaal verwarmingsvermogen	Uitstoot van koolmonoxide (CO)	906 mg/m^3
	Stikstofemissie (NOx)	88 mg/m^3
	Uitstoot van organische gasvormige koolstof (OGC)	60 mg/m^3
	Fijnstofemissies (PM)	13 mg/m^3

Veiligheid en toegankelijkheid in gebruik

Gegevens voor installatie op een schoorsteen bij nominaal verwarmingsvermogen	Rookgastemperatuur	288 °C
	Minimale trek	12 Pa
	Rookgasmassastroom	5,3 g/s
Gegevens voor installatie op een schoorsteen met betrekking tot brandveiligheid op veiligheidstest warmteafgifte	Brandveiligheid voor installatie op de schoorsteen	T400 G

8	**Energiebesparing en warmtebehoud**			
	Thermisch vermogen en energie-efficiëntie van het apparaat bij nominaal verwarmingsvermogen	Warmteafgifte ruimte	4,8	kW
		Efficiëntie	79	%
	Efficiëntie ruimteverwarming	Seizoensgebonden verwarmingsrendement bij nominaal verwarmingsvermogen	69	%
		Energie-efficiëntie		
		Energie-efficiëntie Index (EEI)	105	
		Energie-efficiëntieklasse	A	
		Elektrisch stroomverbruik bij nominaal verwarmingsvermogen van het apparaat	NDP	kW
		Stroomverbruik in stand-bymodus	NDP	kW
	Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen			
	Duurzaamheid van het milieu		NPD	
9	De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant overeenkomstig punt 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, technisch manager

FR

Declaration des Performances

N°.: MALA46S-AUT-01-V01 Date: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

Nº	Informations conformément à (EU) 305/2011	Enregistrement du fabricant
1	Type d'article de construction	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Usage(s) prévu(s) de l'article de construction	Poêle à combustion solide et sans alimentation d'eau chaude.
3	Nom et adresse du fabricant	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Nom et adresse du représentant agréé	Non applicable.
5	Système d'évaluation et de vérification de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP)	Système 3
6	Tâche(s) de l'organisme notifi é, s'il y a lieu - a eff ectué l'essai de type conformément à la norme. Organisme notifi é n° Rapport d'essai n°	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Spécifications techniques harmonisées	EN 16510-2-1:2022
8	**Caractéristiques importantes**	

Résistance mécanique et stabilité

Capacité de charge	120	kg

Sécurité en cas d'incendie

Protection des matériaux combustibles Distances minimales aux matériaux combustibles - conduit de fumée isolé			**Protection des matériaux combustibles** Distances minimales aux matériaux combustibles - conduit de fumée non isolé		
Sous le poêle (dB)	0	mm	Sous le poêle (dB)	0	mm
Par rapport au sol/sous le poêle (dF)	0	mm	Par rapport au sol/sous le poêle (dF)	0	mm
Par rapport au plafond (dC)	750	mm	Par rapport au plafond (dC)	750	mm
Par rapport à la paroi arrière (dR)	75	mm	Par rapport à la paroi arrière (dR)	125	mm
Par rapport à la paroi latérale (dSs)	220	mm	Par rapport à la paroi latérale (dSs)	255	mm
Zone de rayonnement latérale (dS)	450	mm	Zone de rayonnement latérale (dS)	450	mm
Placement en angle, 45° (dSc)	100	mm	Placement en angle, 45° (dSc)	125	mm
Mantel piece	NDP	mm	Mantel piece	NDP	mm
Partie frontale/devant le poêle (dP)	1050	mm	Partie frontale/devant le poêle (dP)	1050	mm

Facilité de nettoyage, santé et environnement

Émission de produits de combustion	Émissions de monoxyde de carbone (CO)	906 mg/m^3
	Émissions d'azote (NOx)	88 mg/m^3
	Émission de carbone organique gazeux (OGC)	60 mg/m^3
	Émissions de particules (PM)	13 mg/m^3

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation

Données pour l'installation sur une cheminée à la puissance calorifique nominale	Température des fumées à la puissance thermique nominale	288 °C
	Tirant d'air minimum	12 Pa
	Débit massique des gaz de combustion	5,3 g/s
Données pour l'installation sur une cheminée en ce qui concerne la sécurité incendie sur l'essai de sécurité puissance calorifique	Sécurité incendie pour l'installation sur la cheminée	T400 G

8	**Économie d'énergie et rétention de chaleur**			
	Puissance thermique et efficacité énergétique de l'appareil à la puissance thermique nominale	Puissance calorifique de l'espace	4,8	kW
		Efficacité	79	%
	Efficacité du chauffage des locaux	Rendement saisonnier du chauffage des locaux à la puissance calorifique nominale	69	%
		Efficacité énergétique		
		Efficacité énergétique Index (EEI)	105	
		Classe d'efficacité énergétique	A	
		Consommation électrique à la puissance calorifique nominale de l'appareil	NDP	kW
		Consommation électrique en mode veille	NDP	kW
	Utilisation durable des ressources naturelles			
	Durabilité environnementale		NPD	
9	La performance du produit susmentionné correspond à la performance déclarée conformément au numéro 8. Cette déclaration de performance est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant conformément au point 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, Chef technique

Dichiarazione di prestazione

IT

No.: MALA46S-AUT-01-V01 Data: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NO.	Informazioni secondo (EU) 305/2011	Registrazione da parte del produttore
1	Codice identificativo unico del prodotto - tipo	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Uso previsto del prodotto	Riscaldamento ambienti residenziali
3	Nome e indirizzo del mandatario	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Nome e indirizzo dei mandatari	Non pertinente
5	Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP)	System 3
6	Il laboratorio di prova notificato ha eseguito la prova iniziale in conformità al sistema 3. Organismo notificato (organismi notificati) Rapporto di prova n.	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Specifica tecnica armonizzata	EN 16510-2-1:2022
8	**Caratteristiche essenziali**	

Resistenza meccanica e stabilità

Capacità di carico	120	kg

Sicurezza antincendio

Protezione dei materiali combustibili Distanze minime da materiale infiammabile - canale da fumo isolato			**Protezione dei materiali combustibili** Distanze minime da materiale infiammabile - canale da fumo non isolato		
Sotto (dB)	0	mm	Sotto (dB)	0	mm
Pavimento frontale (dF)	0	mm	Pavimento frontale (dF)	0	mm
Soffitto (dC)	750	mm	Soffitto (dC)	750	mm
Retro (dR)	75	mm	Retro (dR)	125	mm
Lati (dSs)	220	mm	Lati (dSs)	255	mm
Area di irraggiamento laterale (dS)	450	mm	Area di irraggiamento laterale (dS)	450	mm
Angolo, 45° (dSc)	100	mm	Angolo, 45° (dSc)	125	mm
Mensola del camino	NDP	mm	Mensola del camino	NDP	mm
Irraggiamento frontale, es arredamento (dP)	1050	mm	Irraggiamento frontale, es arredamento (dP)	1050	mm

Facilità di pulizia, salute e ambiente

Emissione di prodotti di combustione	Emissioni di monossido di carbonio (CO)	906 mg/m^3
	Emissioni di ossidi di azoto (NOx)	88 mg/m^3
	Emissione di composti organici volatili (OGC)	60 mg/m^3
	Emissione di particolato (PM)	13 mg/m^3

Utilizzo sicuro e accessibile

Dati per l'installazione su un condotto fumario alla potenza termica nominale	Temperatura fumi	288 °C
	Tiraggio minimo del condotto fumario	12 Pa
	Portata massica dei fumi	5,3 g/s
Dati per l'installazione su una canna fumaria con riferimento alla sicurezza antincendio sulla potenza termica del test di sicurezza	Sicurezza antincendio per l'installazione al camino	T400 G

8	**Risparmio energetico e ritenzione di calore**			
	Potenza termica ed efficienza energetica dell'apparecchio a potenza termica nominale	Potenza riscaldamento all'ambiente	4,8	kW
		Efficienza	79	%
	Efficienza in riscaldamento d'ambiente	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento d'ambiente alla potenza riscaldamento nominale	69	%
		Efficienza energetica		
		Efficienza energetica Index (EEI)	105	
		Classe di efficienza energetica	A	
		Consumo di energia elettrica alla potenza termica nominale dell'apparecchio	NDP	kW
		Consumo di energia in modalità standby	NDP	kW
	Uso sostenibile delle risorse naturali			
	Sostenibilità ambientale		NPD	
9	Le prestazioni del prodotto di cui sopra corrispondono a quelle dichiarate in base al numero 8. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore, in conformità al punto 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, responsabile tecnico

Declaración de prestaciones

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Fecha: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Información según (UE) 305/2011	Registro por el fabricante
1	Código único de identificación del tipo de producto	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Uso previsto	Calefacción de espacios en edificios residenciales.
3	Fabricante / Marca comercial	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Representante autorizado	No procede
5	Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción (AVCP)	Sistema 3
6	El laboratorio de ensayos notificado ha realizado el ensayo inicial según el sistema 3. Organismo(s) notificado(s) Informe de ensayo n.º	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Especificaciones técnicas armonizadas	EN 16510-2-1:2022
8	**Características esenciales**	

Resistencia mecánica y estabilidad

Capacidad de carga	120	kg

Seguridad en caso de incendio

Protección de materiales combustibles Distancia mínima a los materiales combustibles - conducto de humos aislado			**Protección de materiales combustibles** Distancia mínima a materiales combustibles - conducto de humos sin aislar		
Fondo (dB)	0	mm	Fondo (dB)	0	mm
Suelo delante (dF)	0	mm	Suelo delante (dF)	0	mm
Techo (dC)	750	mm	Techo (dC)	750	mm
Trasera (dR)	75	mm	Trasera (dR)	125	mm
Lateral (dSs)	220	mm	Lateral (dSs)	255	mm
Área de radiación lateral (dS)	450	mm	Área de radiación lateral (dS)	450	mm
Esquina, 45° (dSc)	100	mm	Esquina, 45° (dSc)	125	mm
Repisa	NDP	mm	Repisa	NDP	mm
Distancia a, por ejemplo, los muebles (dP)	1050	mm	Distancia a, por ejemplo, los muebles (dP)	1050	mm

Higiene, salud y medio ambiente

Emisiones a potencia calorífica nominal	Emisión de monóxido de carbono (CO)	906 mg/m^3
	Emisión de nitrógeno (NOx)	88 mg/m^3
	Emisión de carbono orgánico gaseoso (OGC)	60 mg/m^3
	Emisión de partículas (PM)	13 mg/m^3

Seguridad y accesibilidad en el uso

Datos para la instalación en una chimenea con potencia calorífica nominal	Temperatura de salida de los gases de combustión:	288 °C
	Tiro mínimo:	12 Pa
	Caudal másico de gases de combustión:	5,3 g/s
Datos para la instalación en una chimenea con respecto a la seguridad contra incendios en la potencia calorífica de prueba de seguridad	Seguridad contra incendios para la instalación en la chimenea	T400 G

8	**Ahorro de energía y retención del calor**			
	Potencia térmica del aparato y eficiencia energética a potencia calorífica nominal	Potencia térmica	4,8	kW
		Eficiencia	79	%
	Eficiencia de calefacción	Eficiencia estacional de la calefacción de locales con potencia calorífica nominal	69	%
		Eficiencia energética		
		Índice de eficiencia energética (IEE)	105	
		Clase de eficiencia energética	A	
		Consumo de energía eléctrica a la potencia calorífica nominal del aparato	NDP	kW
		Consumo eléctrico en modo de espera	NDP	kW
	Uso sostenible de los recursos naturales			
	Sostenibilidad medioambiental		NPD	
9	El rendimiento del producto mencionado corresponde al rendimiento declarado según el número 8. Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante de conformidad con el punto 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, jefe técnico

PL

Deklaracja właściwości użytkowych

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Data:: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Informacje według (EU) 305/2011			Rejestracja przez producenta		
1	Unikalny kod identyfikacyjny produktu			WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,		
2	Przeznaczenie			Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach mieszkalnych		
3	Nazwa i adres producenta			**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com		
4	Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela			Nie dotyczy		
5	Systemy oceny i kontroli stałości właściwości użytkowych (AVCP)			System 3		
6	Akredytowane laboratoriom badawcze przeprowadziło pierwsze badania zgodnie z Systemem 3. Jednostka akredytowana Raport z badań nr.			Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1		
7	Zharmonizowana specyfikacja techniczna			EN 16510-2-1:2022		
8	**Podstawowe właściwości**					
	Odporność mechaniczna i stabilność					
	Nośność				120	kg
	Bezpieczeństwo w przypadku pożaru					
	Ochrona materiałów palnych Minimalne odległości do materiałów palnych - izolowana rura spalinowa			**Ochrona materiałów palnych** Minimalne odległości do materiałów palnych - nieizolowana rura spalinowa		
	Dół (dB)	0	mm	Dół (dB)	0	mm
	Podłoga z przodu (dF)	0	mm	Podłoga z przodu (dF)	0	mm
	Sufit (dC)	750	mm	Sufit (dC)	750	mm
	Tył (dR)	75	mm	Tył (dR)	125	mm
	Bok (dSs)	220	mm	Bok (dSs)	255	mm
	Obszar promieniowania bocznego (dS)	450	mm	Obszar promieniowania bocznego (dS)	450	mm
	Narożnik, 45° (dSc)	100	mm	Narożnik, 45° (dSc)	125	mm
	Obudowa kominka	NDP	mm	Obudowa kominka	NDP	mm
	Odległość do np. mebli (dP)	1050	mm	Odległość do np. mebli (dP)	1050	mm
	Higiena, zdrowie i środowisko					
	Emisje przy nominalnej mocy cieplnej			Emisja tlenku węgla (CO)	906	mg/m^3
				Emisja tlenków azotu (NOx)	88	mg/m^3
				Emisja organicznego węgla gazowego (OGC)	60	mg/m^3
				Emisje cząstek stałych (PM)	13	mg/m^3
	Bezpieczeństwo i dostępność podczas użytkowania					
	Dane dla instalacji do komina przy nominalnej mocy cieplnej			Temperatura spalin na wylocie	288	°C
				Minimalny ciąg kominowy	12	Pa
				Przepływ masowy spalin	5,3	g/s
	Dane dla instalacji na kominie z uwzględnieniem bezpieczeństwa pożarowego na podstawie testu bezpieczeństwa mocy cieplnej			Bezpieczeństwo przeciwpożarowe przy montażu do komina	T400 G	

8	**Oszczędność energii i zatrzymywanie ciepła**			
	Moc cieplna urządzenia i efektywność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	Moc cieplna oddawana do pomieszczenia	4,8	kW
		Wydajność	79	%
	Wydajność ogrzewania pomieszczeń	Sezonowa efektywność ogrzewania pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej	0	%
		Efektywność energetyczna		
		Efektywność energetyczna Index (EEI)	105	
		Klasa efektywności energetycznej	A	
		Zużycie energii elektrycznej przy nominalnej mocy cieplnej urządzenia	NDP	kW
		Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	NDP	kW
	Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
	Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	
9	Właściwości użytkowe powyższego produktu odpowiadają deklarowanym właściwościom użytkowym zgodnie z numerem 8. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta zgodnie z punktem 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen,kierownik ds. Techniczny

Prohlášení o vlastnostech

CZ

č.: MALA46S-AUT-01-V01 Datum: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

č.	Informace podle (EU) 305/2011	Registrace výrobcem
1	Identifikace stavebního výrobku	WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,
2	Zamýšlené použití výrobku	Ohřívač na tuhá paliva bez přívodu teplé vody.
3	Název a adresa výrobce	**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com
4	Jméno a adresa zplnomocněného zástupce	Nepoužije se
5	System(s) of assessment and verification of constancy of performance of the construction product	System 3
6	Oznámená zkušební laboratoř provedla počáteční zkoušku podle systému 3. Oznámený(é) subjekt(y) Zkušební protokol č.	Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1
7	Harmonizovaná technická specifikace	EN 16510-2-1:2022
8	**Základní vlastnosti**	

Mechanická odolnost a stabilita

Nosnost	120	kg

Bezpečnost v případě požáru

Ochrana hořlavého materiálu Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu - izolovaná kouřová roura			**Ochrana hořlavého materiálu** Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu - neizolovaný kouřová roura		
Spodní část (dB)	0	mm	Spodní část (dB)	0	mm
Podlaha vpředu (dF)	0	mm	Podlaha vpředu (dF)	0	mm
Strop (dC)	750	mm	Strop (dC)	750	mm
Vzadu (dR)	75	mm	Vzadu (dR)	125	mm
Boční (dSs)	220	mm	Boční (dSs)	255	mm
Boční radiační oblast (dS)	450	mm	Boční radiační oblast (dS)	450	mm
Rohový, 45° (dSc)	100	mm	Rohový, 45° (dSc)	125	mm
Klid na plášti	NDP	mm	Klid na plášti	NDP	mm
Vzdálenost od např. nábytku (dP)	1050	mm	Vzdálenost od např. nábytku (dP)	1050	mm

Hygiena, zdraví a životní prostředí

Emise při jmenovitém tepelném výkonu	Emise oxidu uhelnatého (CO)	906 mg/m^3
	Emise dusíku (NOx)	88 mg/m^3
	Emise organického plynného uhlíku (OGC)	60 mg/m^3
	Emise pevných částic (PM)	13 mg/m^3

Bezpečnost a přístupnost při používání

Údaje pro instalaci do komína při jmenovitém tepelném výkonu	Výstupní teplota spalin	288 °C
	Minimální tah kouřovodu	12 Pa
	Hmotnostní průtok spalin	5,3 g/s
Údaje pro instalaci na komín s ohledem na požární bezpečnost při bezpečnostní zkoušce tepelného výkonu	Požární bezpečnost při instalaci do komína	T400 G

8	**Úspora energie a zadržování tepla**			
	Tepelný výkon a energetická účinnost spotřebiče při jmenovitém tepelném výkonu	Tepelný výkon prostoru	4,8	kW
		Účinnost	79	%
	Účinnost vytápění prostor	Sezónní účinnost vytápění prostoru při jmenovitém tepelném výkonu	69	%
		Energetická účinnost		
		Energetická účinnost Index (EEI)	105	
		Třída energetické účinnosti	A	
		Spotřeba elektrické energie při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče	NDP	kW
		Spotřeba energie v pohotovostním režimu	NDP	kW
	Udržitelné využívání přírodních zdrojů			
	Udržitelné využívání přírodních zdrojů		NPD	
9	Výkon výše uvedeného výrobku odpovídá deklarovanému výkonu podle čísla 8. Toto prohlášení o vlastnostech je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce v souladu s bodem 3.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, ředitelka pro techniku

Suoritustasoilmoitus

Nr.: MALA46S-AUT-01-V01 Päivämäärä: 10-11-2025

EN 16510-1:2022, Annex A

NR.	Tiedot ilmoitettu (EU)305/2011 mukaan			Valmistajan ilmoitukset		
1	Tuotteen yksilöllinen identifiointi			WIKING Mala 4, WIKING Mala 4 stone, WIKING Mala 6, WIKING Mala 6 stone,		
2	Käyttötarkoitus			Asuinrakennusten tilojen lämmitys		
3	Valmistaja			**HWAM A/S** Nydamsvej 53 8362 Hørning Denmark www.hwam.com		
4	Valtuutettu edustaja			Ei oleellista		
5	Rakennustuotteen suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisjärjestelmä(t).			System 3		
6	Ilmoitettu testilaboratorio on suorittanut ensimmäisen testin järjestelmän 3 mukaisesti. Ilmoitettu laitos (ilmoitetut laitokset) Test report no.			Teknologisk institut Kongsvang 29 DK-8000 Aarhus NB 1235 300-ELAB-2597-EN 1235-CPR-ELAB-2597.rev1		
7	Yhdenmukaistetut tekniset tiedot			EN 16510-2-1:2022		
8	**Olennaiset ominaisuudet**					
	Mekaaninen kestävyys ja vakaus					
	Kantavuus				120	kg
	Paloturvallisuus					
	Palavien materiaalien suojaus Minimietäisyys palaviin materiaaleihin - eristetty savukaasuputki.			**Palavien materiaalien suojaus** Minimietäisyys palaviin materiaaleihin - eristämätön savukaasuputki.		
	Alas (dB)	0	mm	Alas (dB)	0	mm
	Lattia edessä (dF)	0	mm	Lattia edessä (dF)	0	mm
	Kattoon (dC)	750	mm	Kattoon (dC)	750	mm
	Taakse (dR)	75	mm	Taakse (dR)	125	mm
	Sivulle (dSs)	220	mm	Sivulle (dSs)	255	mm
	Sivulle säteilyalueella (dS)	450	mm	Sivulle säteilyalueella (dS)	450	mm
	Kulma 45° (dSc)	100	mm	Kulma 45° (dSc)	125	mm
	Tulisijan kehys	NDP	mm	Tulisijan kehys	NDP	mm
	Huonekaluihin takan edessä (dP)	1050	mm	Huonekaluihin takan edessä (dP)	1050	mm
	Hygienia, terveys ja ympäristö					
	Päästöt nimellisteholla			Hiilimonoksidi päästöt (CO)	906	mg/m^3
				Typpipäästöt (NOx)	88	mg/m^3
				Orgaanisen kaasumaisen hiilen päästöt (OGC)	60	mg/m^3
				Hiukkaspäästöt (PM)	13	mg/m^3
	Turvallisuus ja esteettömyys käytössä					
	Tietoja savupiipun asennusta varten nimellislämpöteholla			Savukaasulämpötila	288	°C
				Minimiveto	12	Pa
				Savukaasumassan virtaus	5,3	g/s
	Tietoja savupiipun asennusta varten nimellislämpöteholla			Paloturvallisuus savupiippuun asennuksessa	T400 G	

8	**Energiatalous ja lämmönvaraus**			
	Laitteen lämpöteho ja energiatehokkuus nimellislämpöteholla	Tilan lämmitysteho	4,8	kW
		Hyötysuhde	79	%
	Tilan lämmityksen tehokkuus	Kausittainen hyötysuhde nimellisteholla	69	%
		Energiatehokkuus		
		Energiatehokkuus indeksi (EEI)	105	
		Energiatehokkuus luokka	A	
		Virrankulutus nimellisteholla	NDP	kW
		Virrankulutus pois valmiustilassa	NDP	kW
	Luonnonvarojen kestävä käyttö			
	Ympäristöystävällisyys		NPD	
9	Yllä olevan tuotteen suorituskyky vastaa ilmoitettua suoritustasoa numeron 8 mukaisesti. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla kohdan 3 mukaisesti.			

Hørning
10-11-2025

Jens Gert Christensen, CTO

HWAM A/S
DK-8362 HØRNING
www.hwam.com